

# 《圣经（吕振中译本）》

## 图书基本信息

书名：《圣经（吕振中译本）》

13位ISBN编号：9789622930339

10位ISBN编号：9622930336

出版时间：1970

出版社：香港圣经公会

页数：2363

译者：吕振中

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《圣经（吕振中译本）》

## 内容概要

1946年，燕京大学宗教学院出版了吕振中的《新译新约全书》。本书以英国牛津大学苏德爾所編的希臘譯本（Souter's Text）為根據，用直譯的方法，盡量表達原文每字所包含或代表的意義，並盡量保持原文之結構。呂氏於1952年修訂新約譯本，並於1970年出版包括新舊約的聖經全書。

由於這個譯本聖經採用從希臘希伯來原文聖經保持原文結構逐字直譯，所以對於深入研習聖經涵義有很大幫助，尤其是对不懂希臘希伯來語的人。但是也正因为是直译，所以这个译本圣经的语言词句给人感觉较生硬枯燥，很少文采，甚至有时觉得拗口；相比之下，广受欢迎接受的《国语和合本新旧约全书》圣经译本就很有文采，言语生动，读来很有美感。所以，把这两种译本的圣经对照着读是很有益处的。

呂振中譯本最寶貴的价值，就在於它忠实地从希臘希伯來原文聖經直譯。直譯所特有的準確忠實，是意譯所不能達到的，這也使它獲得了相應的名聲。

呂振中譯本聖經很少能夠得到，尤其是在中國大陸；即便是在香港台灣或海外也很稀少。因為這個譯本聖經印刷發行量極其地小，以至於顯得非常珍貴。但是感謝主耶穌基督，藉着网络和电子出版方式，现在大家可以获得这个很多人心仪已久热切渴望的吕振中译本圣经了。

因為想要做整本聖經的校對是件幾乎不可能的事，所以不能保證這個呂振中譯本聖經電子版本完全沒有些小錯誤，請大家忍耐並且根據上下文及其他譯本聖經（包括其他語言版本的聖經）對照揣摩而得知。主要的錯誤是個別錯別字以及標點錯誤，這基本上無傷大雅。

# 《圣经（吕振中译本）》

## 书籍目录

<http://cclw.net/Bible/LzzBible/>

# 《圣经（吕振中译本）》

## 精彩短评

- 1、基本就读这个了。。
- 2、汉王电纸书预存图书的圣经居然不是和合本而是吕振中译本
- 3、在神的启示下,凭一己之力翻译的圣经...

# 《圣经（吕振中译本）》

## 精彩书评

- 1、此譯本的珍貴之處在於是从原文直譯的。和合本由於是用近代官話寫成，有許多用詞已經有歧義。當我懷著疑問去呂振中譯本里尋找答案的時候，感謝神，呂振中譯本都能解開我的疑問。我一直都是在網上讀在線版本，但是就在剛才，我從聖經公會的網站上定了一本。雖然很貴，但是我覺得很值得。
- 2、在我们阅读神的话语过程中，在大陆还是以和合本为主了。各教会也是使用和合本的为多。然而，我们发现中文译本也要进入类似英文世界译本繁多的境界，有很多的海外华人社团在鼓足干劲还要深入翻译中文圣经，真不知是好还是忧。版本多从直观上感觉给我们查经带来方便，但当版本变多或更多时，我们往往很难专注在神的话语本身中，用自己的心去感悟，而顾及翻查其他的版本了。时间和精力需要节制。因为神给我们的话语是让我们活出他的生命，而不是扩充我们的知识。同样地，蒙召得到神赐的圣灵，必然引领我们读懂他的话语。当然这需要花上时间和自我投入到其中的态度，做信徒的代价还不仅仅这些。仅谈当前我们阅读和合本圣经过程中，对于文字中所表达的精髓不能很透彻的领悟，或者圣灵的带领还没有参透其中的时候，我们要放一放。而吕振中译本的直译的文字表达，往往带给你很多的启发。能为你的祷告祈求圣灵的引导，符合神的心意的祈求带来很多的启发。愿主祝福中文译本中的这两部经典。

## 章节试读

### 1、《圣经（吕振中译本）》的笔记-第42页

亚伯兰受上帝的旨意离开家乡携妻儿去往埃及。快到埃及时，亚伯兰对妻子说，你长的太美，埃及人会动邪念，如果他们知道你是我的妻子，一定会为了霸占你而杀了我。现在为保我性命姑且说你是我妹妹吧。妻子同意了。

进了埃及，果然妻子的美貌震撼了法老，法老因为喜爱她也厚待了她的“哥哥”给了很多牛羊仆驴骆驼。结果永恒的主便因此惩罚了法老，以大灾病打击法老和他的全家。法老这才意识到得罪错了人。在放走亚伯兰之前，法老问他“为什么你告诉我她是你妹，不说她是你妻子，导致我娶她为妻？”最后亚伯兰走的时候是带着老婆和法老赐的牲口仆人走的。

毫无不敬之意，我只想说，好不公平啊!!! 贪生怕死以老婆为挡箭牌，撒谎骗了别人财物的明明是亚伯兰，为什么受罚的是法老。法老不知女子已婚是人妻，只当是人妹，男婚女嫁，娶了来本无可厚非，最后赔了夫人又折兵，应该是受害者吧。为什么主要袒护亚伯兰？

### 2、《圣经（吕振中译本）》的笔记-创世纪——第十一章

通天塔是我非常喜欢的一个圣经故事，是一个让我感到回味悠长的故事：

那时全地只有一样的口音，一样的语言。。。。他们彼此商量说“来吧！我们建造一座城和一座塔；塔顶通天，我们须要为自己立名，免得分散在全地上。”永恒主下来，要看看人类所造的城和塔。永恒主说：“看哪，他们只是一族之民，有一样的口音；如今既做起这事来，将来他们所图谋要作的事，就没什么能拦阻他们了。”。。。。来，我们下去，就在那里使他们的口音混乱，不晓得听彼此的口音。于是永恒主使他们从哪里分散在全地上；他们就停止，不建造那城了。因为永恒主在那里使全地的口音混乱，又在那里使人分散在全地上，故此那城名叫“巴别”。

我喜欢这个故事是因为我喜欢这里面两种力的抗衡。人类如顽劣的小孩，上帝却更像是宠物的主人，凡养小动物的是否有怀同样心境对你的宠物做过相似的事情。我们不是上帝，但上帝通过我们展现神的所在。当我们被告知自己的生命从属于谁时，现代文明人感到受了极大的侮辱，我们是独立的，我们不属于除了自己以外的任何人，我们和神也该是平等的！但。。。。如果不是呢？如果我们真的是从属于他们，正如我们的小龟，蜗牛，金鱼，猫狗从属于我们一般呢？如果你进入基督教的逻辑，这一切便不难理解——上帝有我们所无法理解的仁慈，而我们有自己意识不到的罪，这些是超越我们这个等级的存在所具备的智慧的。相信你也不会期待你的猫狗可以理解你为什么不让它在你最心爱的沙发上乱拉乱尿，你只期待他们遵循你的训练而不去就范就好。

当然这一切的一切是建立在你信仰这是真理的基础上。

### 3、《圣经（吕振中译本）》的笔记-第33页

诺亚自己醉酒在帐篷里赤身裸体，他的小儿子看见了去告诉了两个哥哥。两个哥哥后退着进去给诺亚遮体，所以没看见父亲的生殖器。诺亚醒酒后，为了小儿子的所作所为诅咒了小儿子的儿子，让他给自己的兄弟做奴仆的奴仆。并以此向永恒的主请了愿。

非常鄙视诺亚这样的行为，首先是他自己行为失检，却要移责自己的儿子。仅仅因为在小儿子面前失了威严吗？就要这样诅咒他儿子，这又关小儿子的儿子什么事呢？好无辜的孩子。若不是小儿子撞见去告知了两个哥哥，哥哥又怎么知道回避呢？没有人告诉小儿子所以小儿子会撞见啊。难道因为小儿子没有替他隐瞒？真是心胸狭窄啊！即便事情原委都不提，仅仅说儿子看见了父亲的下体又如何？父亲不能坦荡与儿子相见才是心魔吧



# 《圣经（吕振中译本）》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)